

- В перших виборах до парламенту новоствореної незалежної держави Конго, сиреніше, до конституції цієї африканської країни, брали матимуть права голосування. Так вирішено на спільній нараді представників місцевого населення і безблизьких поселення у Конго. Так же само не матимуть права голосування в незалежному Конго поселенці, що прибули з інших африканських країн.
- В наслідок виходу, підпаленої в автобусі групу масивних націоналістичних комбі в місті Конго, відбувся схилюю. Аджирі було поранених сім робітників, що їхали до праці.
- Перший заступник сесійського прем'єра Нікіта Хрущов







## ЖИТТЯ ГРОМАД І ОРГАНІЗАЦІЙ

### Свято Державності в Балтиморі, Мд.

Заходом Відділу УККА в Балтиморі відбулося 24-го січня в залі ІВКА при Патерсон Парк Еліно Свато для відзначення 42-х роковин проголошення державної самостійності Української Народної Республіки.

Свято започатковано співом американського гімну патено Лідіо Чужак при аккомпаніменті п. Оксана Мадарак.

Після молитви проведеної о. Андрієм Глініським, парохом УАПЦ при Патерсон Парку, відбулася промова губернатора штату Меріленд, Р. М. Топа про проголошення Українського Дня, а п. Олег Булава прочитав подібно прокламацію посади Балтимору п. Г. Грейді.

Промову-меморандум Відділу УККА в Балтиморі про українську визвольну боротьбу вчитав в англійській мові п. Іван Малко. Американський гостий представила громад. Т. Чарна, який вчитав привіт від сенатора Глен-Велда і конгресмена Фріделя.

Привіт від конгресмена Гарманіа вчитав його особистий секретар п. Бендінський. Святою промовою українською мовою виступив мгр. Анатоль Булава.

В мистецькій частині програми чоловік хор ООЧСУ під орудою проф. І. Сенюка виконав "Вис бур'я" — муз. Н. Нефільського і "Марш молоді" — музика Третяка. П. Аліш Стелмак при аккомпаніменті проф. міс. УМІ, Ліді Пана, виконав "Сонет" — муз. А. Бобиневича і "Родина Краю" — муз. В. Матюка. Лілія Пана, учениця місцевого УМІ, виконала: Ледж-Метелі, Корпеса — Політінель, Россіні-Куля і Фомека — Бурлеска.

Молитвою, яку провів о. сов Петро Мельничук, парох української католицької Церкви, і співом українського гімну закінчило Свято. Мистецьким оформленням сцени і програмою займався п. Юрій Котик. О. М.

### Свято Незалежності у Філадельфії

Днем 22 січня був офіційним Днем Української Незалежності в місті Філадельфії в цілому штаті Пенсильванії. Заходами Філі Українського Конгресового Комітету у Філадельфії і мейора міста Річардсон Ділворт і губернатор штату Девід Лоренс видали урядові прокламації про встановлення Українського Дня Незалежності в місті і штаті. Українська Делегація від українських громад Філадельфії, Пінсбурга, Скрантона і інших місцевостей штату під проводом голови Філі УККА Галава явилася в четвер 21 січня в Капітолій в Гарісбургу. Делегацію прийняв губернатор Лоренс в приватності міністра фінансів Йосіа Андраха (українця) і вручив їй прокламацію про встановлення Українського Дня Незалежності в штаті Пенсильванії на 22 січня, закликаючи при цьому все населення Пенсильванії до відзначення цього дня.

В сам день свята, у п'ятницю 22 січня, коли на Філадельфійському Ситі Гол поїхав український національний прапор побіч державного американського і місцевого прапорів, мейор Філадельфії Ділворт, прийняв українську делегацію і вручив їй прокламацію про "Український День Незалежності" у Філадельфії. В делегації, яка складалася з членів Управління УККА і представників місцевих українських установ і організацій, взяли участь теж група пластунок у національних строях. Газетні репортери і фоторепортери були присутні під час урочистості, і світлина про Український День Незалежності з'явилася в трьох філадельфійських щоденниках. Про це свято говорили на телевізійних програмах.

Вечором 23 січня відбулося Свято Незалежності в залі Українського Горожанського Клубу. Голову промову на святі виступив інж. Осип Буйдуник з Європи. Промовець підкреслював соціологічний і історичний рист української національної свідомості від Мазепинських часів, завершені державним чинам 1918 року, підкреслюючи державно-творчі вартості творців Української Народної Республіки.

В концертній частині виступав мішаний хор "Кобзар" під управою д-ра Антона Рудницького, співак Іван Гош, молодий скрипаль Ярополк Ласовський і студентка Леся Масюк з декламацією. Аккомпаніювали хорів і солістам пані Н. Котляч і Р. Огороднік-Герасимович.

Хор "Трембіта" і Скандинавська Симфонічна Оркестра дали спільний концерт. Випадок зблизив наш дітройтський хор "Трембіта" до великої і відомої Сканд. Симфонічної Оркестри. Минулого року запросив соліст п. Марців да особі з оркестри на концерт хору в "Арте Інститути". Концерт гостям дуже подобався і вони висловили ідею влаштування спільного концерту. Обі сторони на це погодилися в листопаді м. р. задум став ділом. Спільний концерт відбувся в сер. залі "Масонік Темпл" на відзначення 14-х роковин існування Об'єднаних Націй, як і-й концерт згаданого оркестру в 30-му сезоні.

77-членна Сканд. Симфон. Оркестра в Дітроїті належить до 1-ої класи м. р. айсблді Дітроїт. Нею очікується Сканд. Симф. Товариство з цілою низкою комітетів і Сканд. Симф. Жіноча Організація, які здійснюють з оркестрантів усі турботи, починаючи від програмових, а скінчуючи на товариських і артистичних зустрічах. Таку саме зустріч влаштувано в четвер 19. листопада м. р., перед концертом. З української сторони був запрошений диригент "Трембіти" з дружиною, проф. Кирило Цепенда. Він мав змогу там у своїй промові поінформувати 80. привітних осіб, між якими були пані Воррен Б. Куксей, президентка Відділу Амер. Асоціації Об'єдн. Націй, диригент оркестру мр. Сміт і інші, про українську музику та згадати про ювілейний рік гетьмана Мазепи, та про його союз з Карлом XII.

На концерті з'явилася добірка американська публіка, яка любить концерти цієї оркестри. Було теж чимало українців в аудиторії. Поки почалася музична програма, згадана вже пані Куксей задала коротко про Об'єднані Нації і працю цієї міжнародної організації та її заходів для мирного співжиття народів світу.

Оркестра з а-п-резентувала увертюру до опери "Оберон" К. М. Вебера, Карельську Сюїту Ж. Сібелюса й на кінець, після всіх виступів "Трембіти", 4-ту Симфонію П. Чайковського. Чоловічий хор, як теж пізніше мішаний "Трембіта" — відіграв низку пісень (Нижанківський, Гайворонський, Нічипорський, Ступницький, Нефільський), а також довгий уривок з "Запорожжя за Дунаєм". Комітету дали всі українські виступи по-англійськи п. Надія Віхар. У гарно видалій програмі виступили між іншими інформаційні помічники теж окремі уступу про "Трембіту" з фотом диригента К. Цепенди. На одному з передових місць була надрукована така записка: "Ми висловлюємо спеціальне признання п. Богданові Сторожуків, президентові "Трембіти", за його знамениті співпрацю і тяжкий труд, який вможливив нам оцей спільний виступ".

Після всіх виступів на естраді, що їх сприйняла аудиторія з одушевленням, запрошено всіх на каву і до кришталевої залі на танці. Там знову виступила на павзі українська танцювальна група д-ри І. Драгиди. Це була велика несподіванка для публіки, яка одлесувала цей оригінальний виступ наших дітяч у гучульських мальовничих строях.

У місцевій пресі виступ хор "Трембіта" мав прихильний відгук. І так критик Мосмен у "Дітроїт Нюс" підкреслює "життя і радісність" у співах хору і похвалив уривок з оп. "Запор. за Дунаєм". Як "виглядов цікавий і знаменити виконавці". Того ж дня 23-го листопада м. р. критик Джордж Коліне у другому щоденнику "Фрі Пресс" визнав хор "великою і прекрасною здисциплінованою одиницею" і зазначив, що "хор дав повну насолоду програму з українських пісень".

Як бачимо — ідея спільного виступу дала прегарне живило і виявила новий, добрий спосіб, щоб дістатися до українських концертів американським публіку, а в американській пресі рецензії музичних критиків.

Як довідусь, співпраця запланована теж надалі. На концерті "Трембіти" 28 лютого 1960 в "Арте Інститути" в програмі будуть 2 точки спільні з оркестрою (доправда не повною, а частковою). Мабуть і на вечірніх хорах 6-го лютого в Шератон готелі з'являться гості з Сканд. Симф. Оркестри.

В. Несторович

### У СПРАВИ КОНКУРСУ НА ВІДЗНАКУ 50-ЛІТТЯ УКРАЇНСЬКОГО ПЛАСТУ

На розписаний конкурс наспіло в означеному часі 6 проєктів.

Головна Пластова Булава розуміючи, що визначений переможцю речення був — можливо — за короткий на те, щоб дати змогу українським мистецтвам привнести потрібну увагу конкурсу.

Тому Президія ГПБулави постановила продовжити речення надання проєктів до дня 31 березня 1960 р.

Для пригадки подіється, що відзнака має містити в собі правильний пластовий герб (лілія з тризубом) та графічне оформлення цієї 50-літньої Українського Пласту.

Головна Пластова Булава.

### Відзначення Січневих Роковин в Бріджпорті, Конн.

Відділ Українського Конгресового Комітету Америки в Бріджпорті, що його очолює п. Володимир Чубатий і цього року гарно підготувався для відзначення Січневих Роковин. 22 січня зібралася численна українська делегація у мейора міста пана Мадеску, який прокламував 22 січня "Український День" в Бріджпорті в 42 річницю проголошення Української Народної Республіки. Делегація вручила йому український прапор, книжки до міської бібліотеки і образ "Віад В. Хмельницького до Києва", який мейор зараз казав записати у своїй канцелярії. На наступний день у місцевій американській пресі були поміщені фотознімки зі зйомками з цієї зустрічі.

Святочна Академія відбулася в залі УНДОМ 24 січня. По відповісти американського гімну, вчитав універсал з 22 січня 1918 і 1919 рр. Короткий привіт з побажаннями для українців в Бріджпорті виступив п. Сімо, якого представили збірним п. Сліпівський виступив делегат міщанський, активний місцевий громадський діяч.

Слідувала доповідь, яку вголосі представили Ценовалі УККА п. Іван Базарко. Численні збірний публіки, що прокотилися українськими землями під час Визвольних змагань 1917—20 років, у висліді яких була створена Самостійна, Соборна Українська Держава.

Мистецьку частину програми виконали відповідно дібрані декламації та музичні точки. Мішаний хор, що виступав в народних строях під проводом п. Вол. Чубатого, відіграв К. Стеценка "Вкраїно мати, кат сконав" і Воробкевича "Заданемі разом браття".

Вірш "22 січня" віддекламували: Зеньо Полубинський, Лідія Залц і Мел. Питьковська. Хор школи українців, що ним диригував п. Хома, виконав дві пісні "Ой та закурився", "Гей, нум брате до зброї".

Музичний квартет тої ж школи молоді гарно відіграв три народні пісні, а скрипковий дует виконав декілька арий з "Запорожжя за Дунаєм". Пластуни і пластуни з місцевої станиці пописували.

Замість квітів на могилу Дорогого Професора МИКОЛИ УГРИН-ВЕЗГРИШНОГО складають — \$ 25.00 на Українських Інвалідів, 6 учні його класу з Байроуту. В ім'я класу: ЛІРИСА ПАЛДВОР-ЗСЛІК і АDRІАН СТЕЩІК

Замість квітів на могилу бл. п. радн. ФЕДОРА ОЛЕСНИЧКОГО складають — \$ 10.00 на фонд будови українсько-католицької церкви в Мюнхені БОГДАН і СОФІЯ ЛУЧАКОВСЬКІ

Замість квітів на могилу бл. п. проф. РОМАНА САВИЦЬКОГО складають — \$ 10.00 на фонд збереження його пам'яті БОГДАН і СОФІЯ ЛУЧАКОВСЬКІ

### ПОДЯКА

Складаємо найщирішу подяку Всім, які віддали останню прислугу Нашій Дорогій ДРУЖИНІ, МАМІ і БАБІЦ, бл. п. Катерині КЛОС

Дякуємо Високопреподобному о. Пархолю Липинові за відправлення Панахидах. Щиро дякуємо Високопреподобному о. О. Корбоні за участь при перенесенні тіла Покійної з похоронного заведення до церкви і описи на місце вічного спочинку та прощальну промову.

Щиро дякуємо Станиці Братства і УД УНА у Філадельфії за відвідування Панахидах, вінець і обслугу в часі перенесення тіла Покійної.

Дякуємо робітникам "Гардесті Ко." за вінець і Служби Боги.

Сердечно дякуємо всім Приятелям і Знайомим за висловлені співчуття, Служби Боги, квіти та участь у Похоронах. Дякуємо похоронному заведенню М. Насевича за щире і доброзичливе переведення Похоронів.

Годі нам повністю висловити всіх Тих, що в найбільшому нашому горі віддали свої прислуги і викладали нам стільки приязні. Усім Вам нехай Всевисшній заплатить стократно.

ОМЕЛІН — муж  
РОМАН і СОФІЯ — син і сина  
АДРИАН — внук

### ПОДЯКА

3 Волі Всевишнього передчасно відійшла від нас у Вічність наша Невіджальвана і Найдорожча, бл. п. Ольга з Терлецьких СМАЛЬ

яка померла дня 18-го грудня 1959 року.

Щею дорогою складалася найсвітлішій подяку всім Тим, які в часі довгої і тяжкої недуги нашої Найдорожчої Покійної не жаліли труду, щоб принести їй пільгу і в безмежних моральних і фізичних терпіннях, а по її відході у Вічність, висловили нам, в хвилинах найтяжачого болю, стільки співчуття та теплих почувань.

Зокрема, в глибокій пошані, дякуємо Високопреподобним Оцям: о. Дмитрові Вибітові, о. Іванові Балі та о. Петрові Липуті за відвідування Покійної в часі її недуги, за відправлення Парастасів і Панахид та за Похоронні Відправи в каплиці і в церкві та на кладовищі, а о. Іванові Балі, окремо, за його зворушливі слова у церкві.

Дякуємо також членам хору "Трембіта" в Ньюарку, як також Вішам проф. Т. Касюку, О. Стенурі, Т. Добонію і Т. Лозанському, які своїм співом звеличали Похоронні Відправи для нашої Незабутної Покійної.

Хай нам ніколи буде подякувати Тим всім Вішам лікарів, які так ретельно та немічними зусиллями старалися вилікувати нашу Покійну до кінця неможливо поступової недуги, а в останніх хвилинах її життя, обігнали її терпіння. За те дякуємо х-рам: Ч. Гарольдів та Я. Востілів з Нью-Йорку та х-рам: Ю. Маленькому, Я. Міндикові, Любі Стефанівській, Юрієві Стефанівському та М. Терлецькому з Ньюарку.

Сердечно дякуємо всім Тим Рідним та Приятелям, які виявили стільки любові до Найдорожчої Покійної, та віддали за голосом її останньої волі, замість квітів на домовину, склади таї щедрі пожертви на Заупокойні Служби Боги та на різні добродійні цілі.

Дякуємо також всім Тим численним Рідним, Приятелям та Знайомим, які віддали наші Невіджальвані Покійної останню християнську прислугу своєю участю в Парастасах, Службі Боги та Похоронах, як також всім Тим, хто поспішив і склав нам висловлені співчуття та відвідування нас в найтяжчих цих хвилинах.

Особлива подяка від нас похоронному заведенню Литви і Литви за широче та спокійне переведення Похоронів. В безмежному болю і смутку: БАТЬКИ, ЧОЛОВІК, СЕСТРА, БРАТИ

### Помер український піонер в Канаді — Теодосій Вахна у віці 86 років

Гардентон, Манітоба. — Тут у 86-му році життя помер 21 січня Теодосій Вахна, український піонер в Канаді, а його похорон відбувся у вівторок 26-го січня у Віндзорі, Онтаріо. Теодосій Вахна народився в Західній Україні і емігрував до ЗДА в 1894 році. Два роки пізніше він прибув до Вінніпегу і в 1897 році почав працювати як іміграційний урядовець канадського уряду. Того ж року він прибув з 1.000 новими українськими імігрантами в околицю Стюарт-Борн в Манітобі і тут залишився. Він організував громадську Стюарт-Борн, містечко біля Гардентону, і був у перших рядах його секретарем-скарбником. Коли колонія зросла, він допоміг збудувати 13 шкіл, першу в 1897 році. Після одруження з Анною Протроцькою в 1897 році він фермерував в околиці до 1905 року, а тоді він заложив в Стюарт-Борн крамничо. В 1920 р. був призначений мировим суддею. Активний у громадських справах, він був управителем пошти, публічним нотарем і багато років мировим суддею. Він також причинився до збудування залізного мосту через ріку Росо. Покійний був членом української католицької церкви Пресвітері Тройці. Він полишив дружину Анну, симох синів: д-р Іллію Вахну в Торонті, Івана, Болтера, д-р Антона, Кейсі, Бориса, д-р Тео у Віндзорі, шість дочок: Марію, Катерину, Мену, Софію, Клавдію, Ольгу, Веру й Еву, 49 внуків і 15 праправнуків.

ВСТУПАЙТЕ В ЧЛЕНА УНСОЮЗУ!

В глибокому смутку повідомляємо. Приятель і Знайомий, що з Волі Всевишнього, по довгих і важких терпіннях, в неділю, 24-го січня 1960 р., на 72-му році життя, відійшов від нас у Вічність. НАШ НАЙДОРОЖЧИЙ МУЖ, БАТЬКО і ДІДУШКО, бл. п. СТЕПАН ХАРЧУН

довголітній учитель на рідних землях в Скалатині, а пізніше на еміграції в українському таборі Галаца в Німеччині. Панахида були відправлені в дні 26-го і 27-го січня, в год. 7:30 веч., в похоронному заведенні Капала. Похорон відбувся в четвер, 28-го січня 1960 р., год. 9:00 ранку, з пох. заведення Канади до української католицької церкви св. Константина, а відтіля, після Заупокойної Служби Боги, на місце вічного спочинку, на кладовище св. Антона в Мінеаполісі, Мінн.

Невимовно важким горем прибиті: ДРУЖИНА, ДІТИ, ВNUKI і РОДИНА

БОГОСЛУЖЕННЯ в УКРАЇНСЬКІЙ ПРАВОСЛАВНІЙ ЦЕРКВІ СВ. ВОСКРЕСЕННЯ — в БРОНКСІ, Н. Я. при 675 E. 183 вул. (біля 3-ї Евейд) відправляються постійно ЩОНЕДІЛІ — в год. 10:30 ранку. КОМІТЕТ

ЗАКЛИНАЄМО Товаришів-абітурієнтів Академічної Гімназії у Львові з 1935-го року УВІЙТИ З НАМИ В КОНТАКТ у справі 25-ліття ЗАКІНЧЕННЯ ГІМНАЗІЇ

Д-р ІВАН ДАЧНИШИН 810 N. Wood Street Chicago 22, Ill. Д-р Роман ЗАЛУЦЬКИЙ 819 N. Rockwell Street Chicago 22, Ill.

УКРАЇНСЬКИЙ ЛІТ.-МУС. КЛУБ концертна зала ІВАНІ ГАН СКУЛ 40 Ірвінг Пл., між 16 а 17 вул. в Нью-Йорку НЕДІЛЯ, 7-го ЛЮТОГО, год. 6:30 веч. Клавдія ТАРАНОВА

надшкільної краси голос... прекрасна вокальна техніка та глибока драматична сила... New York Town Hall, "Musical Courier", Nov. 1959. Оперний ансамбль серед виконавців — ОРИСЯ БАЛА

лауреат оперної нагороди 1959 року. В програмі: "Кармен", "Сорочинський Ярмарок", "Горюхорид", "Аїда", "Тоска" а ін. та Українські Народні Пісні. Квитки до набути: "Арка", "Сурма", "Еко" та "Мета".

УВАГА! ДЖЕРЗІ СІТІ, Н. Дж. УВАГА! КІНЦЬ ПЛАСТУНОК та ГІЗДО "ЛІСОВІ ЗВІРЯТКА" запрошують ВСЮ ДІТВОРУ на Великий МАСНОВИЙ БАЛЬ БІЛОСНІЖКИ який відбудеться в неділю, 28-го лютого 1960 р. в залі УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО ДОМУ при Фліт Стр. і Окленд Евею — в Джерзі Сіті. ПОЧАТОК — в год. 4:00 по пол. В програмі: "Казка про Білосніжку" та інші несподіванки. ВСТУП: дорослі 1.00 дол.; діти — 50 цент.

НЕБУВАЛА в ОРИГІНАЛЬНА ЗАБАВА на закінчення карнавалу! За інформації чи попередні замовленнями 2-6171141 телефонуйте: TW 9-2114 або SL 7-6631

### ПОВІДОМЛЕННЯ

### Комітету ВЕЧЕРНИЦЬ "ЧЕРВОНОЇ КАЛИНИ"

які відбудуться в СУБОТУ, 27-го ЛЮТОГО 1960 року в залі УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО ДОМУ — в НЬЮ ЙОРКУ.

Як щороку, під час ВЕЧЕРНИЦЬ, проходять ВПРОВАДЖЕННЯ ДЕБЮТАНТОК, що їх зголошення приймаються до 26-го ЛЮТОГО н. р. а саме: письмово на адресу: п. Віра ЛЕВНІЦЬКА 189 East 7th Street — New York 9, N. Y. — Tel. OR 7-6784 або телефонічно до: п. М. ДРАГАН

Число тел.: DE(laware) 3-0884 Jersey City, N. J. Дебютанти можуть зголошувати своїх партнерів. Стрій для дебютанток ВЕЧЕРНИЦЬ, по можності білого кольору.

ЗА КОМІТЕТ ПАНЬ: Уліана КОЗАК Мірослава ДРАГАН ЗА ДІЛОВИЙ КОМІТЕТ: Ірис ЛЕВНІЦЬКА д-р Юліан ЛІЛІНСЬКИЙ д-р Іван КОЗАК

Увага! ДІТРОЙТ і ОКОЛИЦЯ! в СУБОТУ, 27-го ЛЮТОГО 1960 р. в год. 8:00 вечора у вел. залі "SLOVAK HOME" — 7151 Strong Ave. (План доїзду залучений до запрошень).

## ВЕЧЕРНИЦІ хору "ТРЕМБИТА"

НЕБУВАЛА в ОРИГІНАЛЬНА ЗАБАВА на закінчення карнавалу! За інформації чи попередні замовленнями 2-6171141 телефонуйте: TW 9-2114 або SL 7-6631



Д-р Айзенгавер твердить, що ЗДА  
потребують обдарованих уявою творчих  
людей

Український Відбіванковий Клуб „Плай“ відбув уже два турніри на сході Америки, обидва рази, на жаль, не зобуваючи належного йому першого місця, хоч складом змагувальників він стоїть технічно далеко вище своїх суперників. Так у останньому турнірі в гостинному Бінгемтоні дня 23 січня ц. р. „Плай“ знову програвав рішуче — цим разом фінальний змагання зі симпатичними змагунами УМСА з Бінгемтону. До фіналу дійшов „Плай“ без великого туду, перемагаючи по черзі всіх суперників з вислідом сетів 2:0. Так розправився „Плай“ з клубом УМСА з Балтимору, Бінгемтону (команда Б), Норрістауна, Філадельфії, Міддлвілла та Вунсакета, але закінчив турнір невдачею, програючи з Бінгемтоном (командою А) рахунком сетів 1:2. Причиною програного такого сильного тепер складу „Плай“ (бо інж. Лепкалюк справді подбав про найкращу на сході відбіванковську команду), треба вважати слабшу гру в полі та багато подач втрачених (сервіс), тоді,

**REAL ESTATE**  
**ДОМН НА ПРОДАЖ**  
Асторія  
4-рог. „frame“ не платите ренту, 4 кімн. помешкання з \$2,376 приходу, олівине огороження, город. — \$19,900.  
Також 2-рог., мурований, 3 1/2 а 4 кімнат., олівине огороження, город. — \$19,900.

**LOEB HOLDING CORP.**  
22-40 31st Street — Astoria, L. I.  
(at foot of Ditmars Station)  
Astoria 8-9200

**НА ПРОДАЖ**  
Над ГУДСОНОМ, — навпроти West Point, 17 акрів, 1,000 фітів берега, великий дім та 3 боїнгала, електрика і газ. Надається на відпочинкову оаза. Ціна — \$2,000.  
**LONG BEACH, L. I.** — 38-кім. житий ГОТЕЛЬ, близько океану. Потрібно малі направи. Ціна — \$28,000.  
**STEIN & KOZICKY**  
391 E. 149th Street  
Bronx 55, N. Y.  
MEloree 5-4422

**JERSEY CITY HEIGHTS**  
2-рог. ДІМ  
Цілий мурований, 5 а 6 кімнат, з пов. пивницею і додатково викінченими 2 кімнатами. Обидва апартаменти мають модерні кухні і модерні ванні, гараж на 1 авто. Життя — \$28,000.  
**MARY V. WOURMS**  
Realtor  
601 Palisade Avenue  
SW 5-2640 Jersey City, N. J.

**РІЗНЕ**  
УВАГА! Для тих, що бажають перевести модернізацію домів **HOME IMPROVEMENT**, інсталяцію алум. вікон і взагалі всього роду переробки — просимо надіслати з повним довір'ям до фірми **A. ПАПАР & CO.**  
105 Cedar St., GARFIELD, N. J.  
Яка кому роботу виконає дуже солідно і дешево.  
Довіряти кожного дня від год. 9-6. Tel.: GR 2-6387  
а ввечорами і непліт та свята: Tel.: PR 9-2732

Шукаємо ВИДАВЦІВ на книжку Б. Береста **ІСТОРІЯ УКРАЇНСЬКОГО КІНА**, що матиме 200 стор. друку невеликого формату і понад 150 ілюстрацій та буде першою і єдиною в цій галузі монументальною працею.  
За інформацією звертатися на адресу: B. BEREST c/o META JEWELERS — 236 East 14th St., New York 3, N. Y.

На гарний спомин... купіть пам'ятник у   
**ROSE HILL MONUMENTS**  
184 Union Ave. (near Lyons Ave.) — IRVINGTON, N. J.  
Українські продавці — Stephen ZELINSKY & Philip CHUJ  
Обслуговуємо і ставимо пам'ятники на всіх цвинтарях в околиці 100 миль. Також робимо написи.  
Tel. ESsex 2-0468

Докія ГУМЕННА **ЖАДОБА**  
Оповідання  
В цій книжці знайдете чотири оповідання, повні тремтіння самого життя. Вічні теми — любов, кохання, родина — і несподівано-незвичайні ситуації.  
ЦІНА КНИЖКИ — 2 дол. 75 цент.  
Замовлення й оплату надіслати на адресу:  
"SVOBODA" — КНИГАРНЯ  
81-83 Grand Street — Jersey City, N. J.

Комуністичний Китай використовує вояків,  
як робітну силу

Гонг Конг. — Китайська комуністична преса почала тепер широкую пропаганду за найширшого використання активних військовиків — вояків і офіцерів теж і як робітної сили, для примусової праці в промисловій і сільськогосподарській індустрії. Інформаційна китайська агенція „Нюї Китай“ подас, що в останньому році комуністична армія жертвувала „добровільно“ 40,000,000 трудоднів для праці по фабриках і в сільських колективах. Відроблена ними кількість днів праці визначає, що кожен во-

Нью Йорк відзначив 85-річчя славного  
скрипала Фріца Крайслера

Нью Йорк. — 2-го лютого в Ситі Голл відзначили 85-річчя з дня народження світової слави скрипала Фріца Крайслера, передаючи йому почесну грамоту, в якій пишеться про нього як про „найбільш чутливого і славного скрипала“ та „композитора чудової музики в душі його родинного Відродження“. Сам скрипаль є дуже скромною людиною, а його жінка ще й тепер любить говорити, що він „був би став славним скрипалем, коли б був хотів вправляти“. Коли він мав 4 роки, зробив собі скрипку зі скриньки від сигар; він вчасніше читав нот, як слова, і в 7-му році мав свій концерт та дістався до Віденської Консерваторії, хоч-туди приймали у віці 14-ох років. В 10-му році дістав золоту медаль і вступив до Паризької Консерваторії і в 12-му році здобув Першу Велику Нагороду в тій консерваторії. В 13-му році по раз перший їздив на виступи до Америки. В першій війні був капітаном австрійської армії і був тяжко поранений. По війні здобув світову славу, а в 1943 році став громадянином ЗДА. Від 10-ох років він не виступав публічно і тільки рідко грає в приватних колах знайомих. Крайслер відомий як великий філантроп.

Особистість кандидата — це ключ  
до популярності серед виборців

Ани Арбор, Мишинген. — нійського губернатора Адлера Чотирі науковці — соціологи Мишингенського університету написали книжку про кандидатуру Айзенгавера і Стівенсона в роках 1952 і 1956 і прийшли до висновку, що особистість кандидатів, а не урядові успіхи, грали головну роль у тому, що Айзенгавер два рази переміг був Стівенсона. Ці науковці ствердили на основі чисельних опитів, що в 1952 виборці багато більше знали про особу генерала Айзенгавера як про ілю-

**НОВІ ВИДАННЯ:**  
„В ЙОГО ТІНІ“ Нарто \$0.75  
„КОБЗАР“ Т. Шевченка (повне видання) в опраді \$2.85  
Замовлення wraz з наскелтістю надіслати на адресу: „SVOBODA“, P. O. Box 346, Jersey City 3, N. J.

**НАЙКРАЩИЙ ДАРУНОК  
НА ВСІ НАГОДИ**  
ЦЕ  
**МАЗЕПА**  
трилогія  
**БОГДАНА ЛЕПКОГО**  
Ціна за цілість — п'ять томів \$21.00.  
Замовлення слати на адресу: SVOBODA  
83 Grand Street JERSEY CITY, N. J.

**УКРАЇНСЬКІ БАТЬКИ!**  
ПРИДБАЙТЕ ДЛЯ ВАШИХ ДІТЕЙ  
„ШЛЯХ ВЕЛЕТНЯ“  
— Ілюстровану розповідь про життя ТАРАСА ШЕВЧЕНКА, відомого українського поетеси Наталі Лівницької - Холодної, що появилася у В-ві П. М. Борецького. Книга ця великого формату, на крейдовому папері, з 57-ма оригінальними ілюстраціями, в твердій оправі і люксовою оформленні — подумана також, окрім виховної сторінки — своїм прекрасним виглядом викликати любов до української книжки в серцях українського дорослого.  
Ціна в кишеньку тільки \$3.50.  
Замовлення слати: „SVOBODA“, P. O. Box 346, Jersey City 3, N. J.

НАВІТЬ НАЙБІЛЬШЕ ХВОРИ НЕ ПОВИННІ ТРАТИТИ НАДІЇ  
Моя ціль помагати хворим віднайти здоров'я природною метою.

Дорогий Пане Докторе Міллер!

Ще й цією дорогою хочу Вам зложити мою найщирішу подяку за Вашу старанну працю і поміч.

Як я вже Вам представляв, хворіла я довший час, будучи ще в Німеччині, а опісля й тут, на цій вілній землі, однак не могла знайти поміч.

На підставі рекомендацій одних знайомих, я рішила, щоб оминати операції (камінія жовчею), на останній свій крок рятунку, а саме звернутися таки до Вас та



шукати у Вас поміч. І мої сподівання мене не завели. Ваші природні методи та научні вказівки і поради, яких я докладно придержувалася, привернули мені здоров'я та охоту до життя. Правда, це забрало часу і коштів (доїжджати з Філадельфії до Нью-Йорку від початку літня до кінця грудня), але здоров'я, яким тішуся тепер варто тих коштів і туди й за це хай Бог береже Вас в довгій здоров'ю.

Ваша вдячна пацієнтка  
Katherine MUELLER  
Philadelphia, Pa.  
Philadelphia, Jan. 17, 1960.

Поважаний Докторе Міллер!



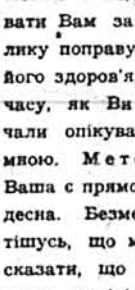
Від 1938 р. хворіла я на обидві ноги, які опухли, так, що я не могла ходити. Шукала я всілякі поміч, але надаремно. Не могла ходити до праці. На поручення однієї моєї знайомої, рішила я піти на цю дорогу, бо ж вона була останньою дошоною рятунком. 6 місяців лише була я під Вашою опікою, і вже позбулася хвороби іт і їх деформуваних, так, що тепер можу працювати знову, як фахова, акордова швачка на машині.

За це все складаю Вам цією дорогою мою найбільшу подяку.

Emma Reich — Union City, N. J.

Шановний Докторе Міллер!

Хотіла б подякувати Вам за велику поправу мого здоров'я, від часу, як Ви почали опікуватись мною. Методом Вашим є прямо чудесна. Безмежно тішуся, що можу сказати, що маю повне довір'я до Ваших метод лікування та без найменших ваг буду поручати Вас другим хворим.



Agnes Hritz — Paterson, N. J.

Дорогий Д-ре Міллер:

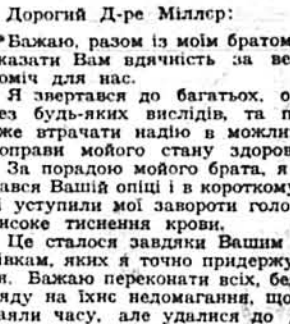
На поручення Катерини й Емілі Гіллер з Розендале, Н. Я., які з великим одушевленням розказували мені про поміч, яку вони одержали від Вас, рішила я звернутися також до Вас про поміч. З відячності за чудесне, що так скажу, принесення мені поміч Вашою метою, уважаю за свій обов'язок засвідчити цим листом, що Ви робите велике діло для тих осіб, яких терпіли, як у мене видавалося безнадійними. Врешті мені слід, нісказати ці муки і терпіння, що я їх часто переживала, не маючи змоги виконувати жадної домашньої праці, а часто була я прикована ці-



Mrs. E. Mazerolas  
Kingston, N. Y.



Otto Rothschild



Walter Rothschild

Дорогий Д-ре Міллер:

Бажаю, разом із моїм братом, висказати Вам вдячність за велику поміч для нас. Я звертався до багатьох, однак без будь-яких вислідів, та почав вже втрачати надію в можливість поправки мого стану здоров'я. За порадомою мого брата, я піддався Вашій опіці і в короткому часі уступили мої завороти голови й високе тиснення крові. Це сталося завдяки Вашим вказівкам, яких я точно придержувалася. Бажаю переконатися всіх, без огляду на їхню недовірливість, що не гаяли часу, але удалися до Д-ра Міллера, а він напевно поможе. Цілю знову мого листа, не лише висказати Вам, Д-ре Міллер, мою подяку за поміч, але й звернути увагу терплячим, щоб я вони віднашли здоров'я природним способом, без ліків і операцій. Чотирі роки терпів я страшний біль в крижах, які спричинили цілковиту безсонність. Я втратив був терпеливість і надію на краще. Кожний, до кого я звернувся з моїми болями, радив мені ОПЕРАЦІЮ хребтного стовпа і вставлення там срібної плитки. Боявся я цього кроку, тим більше, що це грозило мені втратою праці на один довгий рік. Удався я до Д-ра Міллера, який по докладному провіренні мого стану, взяв мене під свою опіку. По короткому часі почув я різницю у мому стані здоров'я, а по кількох тижнях Д-р Міллер своєю метою лікування привернув мені охоту до життя. Почував себе, як повноцінну людину, добре сплю та працюю, не відчуваючи найменшого болю. Тому, що спосіб лікування був для мене корисний, поручаю я Д-ра Міллера своїм знайомих і рідні, які також осягнули поправу у своєму здоров'ї.

Walter & Otto Rothschild — Glen Rock, N. J.

**Dr. Joseph MILLER, D.C., Ph.C.**  
790 BROAD STREET, NEWARK, N. J.  
Tel.: Mitchell 2-0773

Годики прийняття: ПОДЕННО — від год. 9:00 рано до год. 7:30 ввечера  
в НЕДІЛІ І СВЯТА — by Appointment ONLY

Американці передбачають

погоду на основі того, чи 2-го лютого є така погода, що бабак може йти зі своєї нори і побачити свою тін. Подібне відування було і в нас у старому краю, але воно було прив'язане до медведя і до іншого дня лютого. Згідно з тим народним відуванням, коли тварина при гарній погоді вилзе зі своєї нори і побачити свою тін, тоді вона ховається туди назад, бо

буде ще довго зима. 2-го лютого було сонце, але і падав сніг, тому не знати, що зробив американський бабак, і чи буде вчасно весна.

Управитель школи в Гартфорд Сіті, Індіана, Льюард Редден був найменшої причини в класі на очі учнів застрелив 52-річну вчительку, панну Геймет Робсон і 62-річну пані Мінні МенФеррен, а після того вийшов з класу за місто і там себе

застрелив. Гадають, що він нагло збожеволів, бо іншої причини ніхто не може знати.

Лікарі випробовували новий лік проти діареї-бігуни, на яку часто хворіють діти. Цей лік „Солар-майсін“ („С“) з успіхом випробовувано на 128 дітей у віці до одного року.

ЦІЛІТЬ У ЛЕГКИХ СПОСІБ СУПУНТЕ СВОЙ ВОЛОСЯ ЧЕРЕЗ ПЕНРОЛ ОЗНАЧИТЬ



TARZAN AND GEORGE SPUN AROUND, HOPING TO DEFEND THEMSELVES, BUT THEY WERE TOO LATE —

Обидва чоловіки оглядали же добре... яка незвичайна скарби Кросса, коли нагло зустріч!

з-заду проміся голос. — Ду-



INTENSE FURY REPLACED CROSS'S SACRAM AS HE AIMED HIS RIFLE FOR THE KILL!

Сильна здрь заступила сарказм Кросса, коли він спрямував свою рушницю, щоб вбити!

**МІШКАННЯ**  
до випайку  
4 кімнати, на 110 вул., біля Вроднею, — \$95.00.  
4 кімнати, на 141 вул. Бродвей, — \$98.00.  
Є ІНШІ ПОМІШКАННЯ.  
DRUJBA REALTY CORP.  
3450 Broadway, N.Y.C.  
plg 341 вул.  
AU 1-0194

Купуйте в підприємстві, що оголошують в „Свободі“

MISCELLANEOUS

**ПІД УВАГУ**  
**ЧОЛОВІКІВ І ЖІНОК**  
у віці після 40 років.  
Відкрито новий середок, що містить у собі вітаміни, і мінерали, яких бракує організмові після 40 років. Цей середок сприяє поповненню запасів крові, відновлює енергію, заспокоює нерви і гаму артерійний болі. Цей середок, що має в собі 26 вітамінів і мінералів „Edwards Geriatric Vitamins“ продается лише за \$4.95 за 100 пігулок. І забезпечить Вам добрий стан здоров'я протягом 100 днів.  
Посилайте чеки, готівку або поштою перекази на адресу:  
**KAY SUPER DRUGS**  
96 Main St., Paterson 1, N. J.  
Окрема записка на ліки, вислани в поштівках за кордон. — 3-100 \$-13.50.

Якщо Ви терпіте на **АСТМАТИЧНИЙ КАШЕЛЬ** **БРОНХІАЛЬНЕ ЗАПАЛЕННЯ** прочитайте ось це: Висліді чудового ліку, званого **PENNYL** такі знамениті, що продуценти готові гарантувати ось що: за кілька хвилин після зажиття **PENNYL** мусить прийти поправа у симптомах, або звертаємо гроші. Тимі симптомами, спричиненими **Бронхіальним запаленням** і **Астматичним кашлем**, окрім: тисняка, важке дихання. Потрутіться вирізати це оголошення і післяти його поштою на подану нижче адресу, в дистанції зворотного пошлюку 6 унцій **PENNYL**, за які заплатите поштареві тільки \$ 4.00 плюс оплата за доставу. Скористайтеся з цієї нагоди й припишіть, щоб Вам не призвело в адресу були докладно подані на конверті, що могли дістати поштку без загальки.

**OREGON DRUG PRODUCTS**  
Dept. 2  
PEEKSKILL, N. Y.

**Lytwyn & Lytwyn**  
UKRAINIAN FUNERAL DIRECTORS  
AIR CONDITIONED  
Обслуга ЦИПРА І ЧЕОНА  
Our Services Are Available Anywhere in New Jersey  
801 SPRINGFIELD AVENUE  
NEWARK, N. J.  
IRVINGTON, N. J.  
ESsex 5-5555

**Петро ЯРЕМА**  
УКР. ПОГРЕБНИК  
Займається похоронами в БРОНКСІ, БРООКЛІНІ, НЬЮ-Йорку і околицях.  
Контрольована температура. Модерна установка до ужитку даром.  
**Peter Jarema**  
129 EAST 7th STREET  
NEW YORK, N. Y.  
Tel.: ORchard 4-2568